

**Неділя 5-та після Пасхи, самарянки** ~ У візантійській традиції жінку-самарянку називають Фотиною (тобто Світлаю), – «осяяною світлом», бо її серце було твердим і наповнилося світлом Христа. Як Ісус викликав у неї спрагу світла? Діялог між Ісусом та жінкою-самаряною багато що відкриває нам. **Ми** знаємо, що іноді наше серце затверділо, і не тому, що воно страждає, а тому, що замикається в собі, сповнене розчарування, бунту, гіркоти чи зневіри. Насправді причиною цього є всього лише брак сопричастя, наше відокремлення від інших. Саме з таким смутком на серці жінка-самарянка зустрічає Ісуса. **Все** починає змінюватися, коли Ісус просить у неї пити. Ісус першим шукає нас біля тієї криниці, де ми намагаємося втамувати свою спрагу. Він нахилиється до нас, Він спраглий нас. Ця мить дуже важлива. Не відвертаймо від Нього обличчя, слухаймо Його поклик, продовжуймо цю зустріч з Ним, адже в ній Бог іде до нас у своїй безмежній гуманності. Саме тоді, коли приймемо цей погляд Господа щирим серцем, нас почне наповнювати Його світло. **Спочатку** наш діалог із ним є суперечкою, ми повертаємося до своїх численних заперечень та сумнівів. Я сперечаюся, хочу уникнути Його, проте Він не лише не заперечує моїх аргументів, а з кожним разом кличе мене зійти все глибше. Він невтомно пропонує мені свою любов, поки я не наблизюся, врешті, до моменту істини.

**Samaritan woman** ~ The woman appears in [John 4:4–42](#): - Jesus met a woman as she approached a well in Samaria, and He opened a conversation by asking her for a drink. Then He said to her, “If you knew the gift of God and who it is that asks you for a drink, you would have asked him and he would have given you living water” ([John 4:10](#)). But she knew neither the gift nor the speaker, so Jesus proceeded. **He knew** she needed eternal life, and He introduced her to that need. This was not unusual for the Lord. We read in the previous chapter, [John 3](#), that while Nicodemus *felt* no need to be born again, Jesus knew his need. The needs people have are not always the needs they feel, and what Jesus offers is not a feeling of satisfaction for a felt need but genuine satisfaction for a real need. Jesus offered the Samaritan woman living water to quench her thirst. He used “living water” as a metaphor for eternal life (v. 14). However, understanding it literally as “running water,” she challenged His offer: “Sure, I’ll take that water. Then I won’t have to haul it again.” The woman did not crave the water Jesus offered because she did not perceive her own spiritual thirst. So Jesus recounted her marital history. Why? She had tried one man after another and had not found satisfaction. Like many people today, she had attempted to quench a thirst for the heavenly with the earthly. When she understood her thirst, she understood that Jesus was speaking metaphorically. “Sir,” she said, “I can see that you are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain, but you Jews claim that the place where we must worship is in Jerusalem” (vv. 19–20). While she was only beginning to see who Jesus is, she did understand that an offer of living water was an offer of access to God. Yet there was still a barrier: How could a Jew make her a legitimate offer of access to God when Jews did not believe Samaritans could come to God? Jesus had enabled her to see her need; next He overcame her objection. The woman had asked, “How can a Jew ask a Samaritan woman for a drink?” “Where will you get that living water?” “Are you greater than Jacob?” But Jesus answered none of her questions. He was not unresponsive to her inquiries, but He refused to be sidetracked by them. Instead he focused on helping her see her thirst. Only after she saw her thirst did He answer her objection.

CHURCH BULLETIN ~ 5/30/2021 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN ~ НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ

Holy Cross  
Ukrainian  
Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька  
Церква Чесного Хреста  
Отці Василіяни

**Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor** [cell: 917 842-2819]

**Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor**

**Office Phone:** 718 932-4060 **Fax:** 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

**e-mail:** hcukicc@yahoo.com

**website:** www.holycrossukrainian.org

**Office Hours:** Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

**Порядок Служб Божих**

**В неділю: 10:00 ран.**

**В суботу:** 9:00 ран., і 5:00 веч (*англомовна*)

**В будні (Пон-П'ят):** в год. 6:00 веч.

**В свята:** 9:00 ран. і 6:00 веч.

**Schedule of Divine Liturgies**

**Sunday:** 10:00 am

**Saturday:** 9:00 am & 5:00 pm (*English*)

**Weekdays (Mon- Fri):** 6:00 pm

**Holy Days:** 9:00 am & 6:00 pm

**Сповідь:** за 30-ть хвилин перед відправою  
(або за домовленістю)

**Вінчання:** Необхідно звернутися до пароха  
за 6 місяців до вінчання

**Хрещення:** За домовленням з парохом

**Відвідини хворих:** Просимо повідомити нас  
про недужих нашої парафії

**Похорон:** просимо зв'язатися з парохом перш  
ніж домовлятися з директором похорону

**Confessions:** Kindly arrive half an hour in  
advance of prayer services

**Weddings:** Arrangements made with the  
pastor 6 months in advance

**Baptisms:** By appointment with the pastor

**Visiting the Sick:** Please notify the office  
about loved ones in hospital/nursing home

**Funerals:** Please contact the pastor before  
making arrangements with the funer

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Sun. May, 30</b>  | <b>SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN~ НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ</b>   |
| 0838 10:00 AM        | APOS. ANDRONICUS ~ АП. АНДРОНІКА (Ді. 11; 19 - 26, 29-30/І. 4; 5 - 42)<br>Health & God's Blessings for Anna Filak (Happy Birthday) ..... Anonymous<br>Moleben to the Blessed Virgin Marry – after 10:00 am Divine Liturgy. |
| <b>Mon. May, 31</b>  | <b>MRT. THEODOTUS ~ МУЧ. ТЕОДОТА (Ді. 12; 12 - 17/І. 8; 42 - 51)</b>   |
| 0063 5:30 PM         | Recitation of the Rosary   |
| 0063 6:00 PM         | Health & God's Blessings for Nicholas Drobenko (Happy Birthday .... Friend   |
| 6:30 PM              | Moleben to the Blessed Virgin Marry  |
| <b>Tue. June, 01</b> | <b>H-MAR. PATRICK ~ СВИЦМЧ. ПАТРИКІЯ (Ді. 12; 25 - 13; 12/І. 8; 51 - 59)</b>   |
| 0783 8:00 AM         | † John Drobenko ..... Nicholas Drobenko & Family   |
| <b>Wed. June, 02</b> | <b>MRT. THALELEUS ~ МУЧ. ТАЛАЛЕЯ (Ді. 13; 13- 24/І. 6; 5 - 14)</b>   |
| 0895 8:00 AM         | † Wasyl Hladun ..... Myhajluk/Hladun Families  |
| <b>Thu. June, 03</b> | <b>ST. CONSTANTINE, HELEN ~ СВВ. КОСТЯНТИНА Й ОЛЕНИ (Ді. 14; 20 - 27/І. 9; 39 - 10; 9)</b>   |
| 0056 8:00 AM         | Health & God's Blessings for Andrew Filak & Family (Happy Birthday) ..... Sister   |
| <b>Fri. June, 04</b> | <b>MRT. BASILISCUS ~ МУЧ. ВАСИЛІСКА (Ді. 15; 5 - 34; 10/І. 10; 17 - 28)</b>  |
| 0035 8:00 AM         | † Wasyl Jawdoszyn ..... W. Jawdoszyn (son)<br>Moleben to the Secret Heart of JESUS - after 8:00am Divine Liturgy.  |
| <b>Sat. June, 05</b> | <b>ST. MICHAEL, B-Conf. ~ Свят. МИХАЇЛА (Ді. 15; 35 - 41/І. 10; 27 - 38)</b>   |
| 0029 9:00AM          | Health & God's Blessings for Irina O. (Happy Birthday) ..... Parishioner   |
| 0049 5:00 PM         | † Michael Gojdyz (60 <sup>th</sup> Anniv.) ..... M.J. Drobenko   |
| <b>Sun. June, 06</b> | <b>SUNDAY OF THE BLIND MAN~ НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО</b>  |
| 0053 10:00 AM        | <b>VEN. SIMEON ~ СВ. СИМЕОНА, пр. (Ді. 16; 16 - 34/І. 9; 1 - 38)</b><br>Health & God's Blessings for Irina Olenskyj (Happy Birthday) ..... Anna  |

\*\*\*\*\*  
**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

**Main Lamp:** † *Anatoliy* – req. by: Inna Pshyk

**Altar of the B.V.M.:** † *Ksenia Skrenta* – req. by: Olga Kapusta

**Altar of the Pantocrator:** † *Mykhaylo & Ludwyka Kulczycky* - req. by: Irina Olenskyj

**Tetrapod 1:** † *Dawson Wertzberger* – req. by: M.D. Wertzberger

**Tetrapod 2:** *Health & God's Blessings for Nicholas Drobenko & Family* – reg. by: Friend

\*\*\*\*\*

**ВІТАЄМО З УРОЧИСТИМ СВЯТИМ ПРИЧАСТЯМ Андрія Дробенка, Маю Миланю Козак, Давида і Ділана Конвалюків та Данила Василя Гринюка.** Бажаємо Вам, щоб Ви постійно відчували любов і присутність Ісуса у Вашому серці. Щоб якнайчастіше, - щонеділі та свят приймали Його у Святому Причастті.

**CONGRATULATIONS TO: Andrew Drobenko, Maya Melaniya Kozak, David Konvalyuk, Dillon Konvalyuk and Daniel Hryniuk** for making your First Confession and Solemn Holy Communion.

**Оголошення ~ 30 травня, 2021 року**

**1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.**

**2) Неділя, 13 -го червня, 2021р.** – Проща на Цвинтарі Св. Духа.

Квитки- \$50.00 - Від'їзд о 8:30 ранку від церкви Св Юура у Нью Йорку.  
**Архиєрейська Божественна Літургія у храмі Св. Андрія Первозванного за участю** Владики Павла Хомницького відправлятиметься о 10-тій годині ранку.  
Парастас – при Хресті-Пам'ятнику о 12-тій годині вполудні.  
Панахиди на приватних могилах.

**3) ЗАГАЛЬНА ПАНАХИДА** – відбудеться у нашій церкві у суботу 26-го червня після Літургії 9-тої години рано.

**5) ДЕВ'ЯТНИЦЯ МОЛЕБНІВ ДО ХРИСТА ЧОЛОВІКОЛЮБЦЯ ЗА ТАТІВ** буде відправлятися від 20-ГО ДО 29-ГО ЧЕРВНЯ після щоденної Літургії. На список імен татів просимо уживати відповідні конвертки, які знайдете у притворі церкви.

**6) СВЯТА В ЧЕРВНІ ~ ВОЗНЕСІННЯ -10-го/ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА-20-го/ ПРЕСЯТОЇ ТРОЙЦІ-21-го .**

**УВАГА!** Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

**Announcements ~ May 30, 2021**

**1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.**

**3) Sunday, June 13<sup>th</sup>** – Annual Pilgrimage to the Holy Spirit Cemetery.

Tickets - \$50.00. Departure at 8:30 am from St George NY.

Pontifical Divine Liturgy will be celebrated in St. Andrew's Ukrainian Catholic Church at 10:00am. Main Celebrant Bishop Paul Chomnycky.

The Parastas will be celebrated at the main Cross – Memorial at 12 noon.

Panakhida at Individual Grave-sites.

**4) Saturday, June 26<sup>th</sup>** - will be general panakhida after 9:00 am Divine Liturgy.

**5) Novena for Father's** – June 20th thru June 29th, after Divine Liturgy, for the living and deceased Fathers. Ps. – You can put the envelopes with names to the Sunday collection basket.

**6) Holy Days in June:** - 10<sup>th</sup> – Ascension of Our Lord /20<sup>th</sup> - Pentecost / 21<sup>st</sup> – Holy Trinity.

**ATTENTION!** Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

HAVE A NICE MEMORIAL WEEKEND